

## **ODWROCENIE** (14) *sb n*

-e- (13), -ę- (1).

*Pierwsze o oraz pierwsze e jasne, drugie o oraz końcowe e pochylone.*

sg *N* odwróceni(e) (5). ◇ *G* odwrócenią (1). ◇ *D* odwróceniu (1). ◇ *A* odwrócenie (3); -é (1), -(e) (2). ◇ *I* odwrócenim (1). ◇ *pl N* odwrócenia (2). ◇ *A* odwrócenia (1).

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVII (z Cn) w. s.v. odwrócić.*

### **I. Rzeczownik od „odwrócić” (4) :**

1. *Zrobienie ruchu w bok części ciała; przen; aversio Vulg, Cn [czego od kogo] (1) :*

*Wyrażenie: »odwrocenie oblicza« = okazanie nieczułości na czyjeś nieszczęścia, zatwardziałość (1): dla odwrócenia oblicza [aversione vultus] twego od bliskiego/ (też) nie wtydź. Leop Eccli 41/22.*

2. *Zmienienie kierunku czegoś [czego] (1) : O DROGI ścieśnienié, odwrócenie, y zálanié do Króla pozew. SarnStat 515.*

3. *Sprawienie, aby coś nie nastąpiło, zapobieżenie czemuś [czego]: Włpomni Pánie żełmy nie obliczu twemu záftáwiáli ku odwróceniu zguby ich PowodPr 21.*

4. *Sprawienie, aby ktoś odstąpił od wiary [kogo od czego] (1) : iż go [Chrystusa] we trzech rzeczách niewinnie ofkárżono: to iest/ o bunty/ álbo ludu od zakonu Bożego odwrócenie LatHar 316.*

### **II. Rzeczownik od „odwrócić się”: Przeszanie (9) :**

*Wyrażenie: »od grzechów odwrócenie« (1): z niego [rozmyślania] od grzechow y błędow rozlicznych odwrócenie LatHar 663.*

a. *Odstąpienie od Boga lub wiary; aversio Vulg, PolAnt, Cn [w tym: od kogo (4); czyje (3)] (8) :*

*W przeciwstawieniu: »odwrócenie ... obrocenie« (1): te dwie rzeczy/ odwrócenie od Bogá/ y obrocenie do ftworzenia w káżdym grzechu śmiertelnym/ náležione być mułżá. WysKaz [23].*

*Wyrażenia: »od (Pana) Boga odwrócenie« [szyk 2:1] (3): Siedmci kroć przés dzień sprawiedliwy vpádá/ ale [...] nie ten ktory by vpádł wzgardliwością i oftatniem od Boga odwrócenim. MurzHist L3; KrowObr 116v; WysKaz [23].*

*»odwrócenie na wstecz« (1): Páná opuścili: świętego zbluźnili: odwrócili nie ná wftecz. [...] przez odwrócenie ná wftecz [rozumieć możemy]/ niedowiárstwo żydowłkie ábo pogáńłkie/ do ktorego nie [...] niktory/ przewiedziwłzy wftyłtkie fekty/ wracáią. PowodPr 29.*

*Szereg: »odwrócenie abo odszczepieństwo« (1): PowodPr 8 cf W przen.*

*W przen (4) : Náwróćcie nie łynowie náwrócáiący nie/ á vzdrowię odwrócenia wáłłfe. Leop Ier 3/22; Wycwicy cię złość twoiá/ á odwrócenia twoie z fukáią cię BudBib Ier 2/19; zmocniły fię odwrócenia (ábo odłzczepieńtwá) ich. PowodPr 8.*

*Wyrażenie: »odwrócenie serca« (1): Początek pychy iest odftanie człowieka od Pana/ á odwrócenie fercá od ftworzycielá łwego. BibRadz Eccli 10/12.*

**\*\*\* Bez wystarczającego kontekstu (1) :** Aversio, Odwrócenie/ oddalenie. Mącz 487b.

**Cf ODWROCIĆ, ODWROCIĆ SIĘ, ODWROT, [ODWROTA], [ODWROTKA]**